

ТЛИВ – Договор по библиотекам и архивам

Краткое изложение международного соглашения по исключениям и ограничениям в авторском праве, разработанного совместно ИФЛА, некоммерческой организацией EIFL, Международным советом архивов (ИСА) и чилийской неправительственной организацией Corporacion Innovarte for libraries and archives.

Доклад на заседании Постоянного комитета по авторским и смежным правам ИФЛА в ходе 77-й Генеральной конференции ИФЛА (13-18 авг. 2011 г., Сан Хуан, Пуэрто Рико).

Ключевые слова: авторское право, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Постоянный комитет по авторским и смежным правам, Международный договор по исключениям и ограничениям в авторском праве для библиотек и архивов, Бернская конвенция.

Сегодня много говорят о юридических и политических сложностях, которые приходится преодолевать библиотекам, а также о неопределенной правовой ситуации для библиотек, сложившейся в частности в Латинской Америке и странах Карибского бассейна.

Я расскажу о проекте, который мы разработали, пытаюсь разрешить эти проблемы. Проект представляет собой реакцию на практические вопросы, поставленные библиотекарями всех стран мира в ходе заседаний Комитета по авторским правам и другим правовым вопросам ИФЛА на Генеральных конференциях ИФЛА в Осло (2005 г.) и Милане (2009 г.)

Суть дела состоит в том, что в 2008 г. правительства стран – участниц Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) согласились пересмотреть ситуацию с исключениями и ограничениями в авторском праве на заседаниях Постоянного комитета по авторским и смежным правам (Standing Committee on Copyright and Related Rights – SCCR) – ключевого комитета ВОИС, который формирует общие рамки международного законодательства по авторскому праву. Наши конструктивные предложения направлены для рассмотрения в ВОИС.

Наш ответ на стоящие перед библиотекарями проблемы – это предложение заключить международный договор по исключениям и ограничениям в авторском праве для библиотек и архивов; этот договор мы назвали ТЛИВ.

Проект договора разработан совместно ИФЛА, некоммерческой организацией EIFL (Electronic Information for Libraries), Международным советом архивов (International Council on Archives – ICA), Чилийской неправительственной организацией Corporacion Innovarte for libraries and archives и отдельными специалистами. Члены рабочей группы в основном входят в состав Постоянного комитета по авторским и смежным правам (CLM). Договор был представлен на встрече, организованной президентом ИФЛА, в Гааге (апрель 2011 г.).

Исходной точкой являлось Заявление о принципах по исключениям и ограничениям в авторском праве для библиотек и архивов, выпущенное в мае 2009 г. ИФЛА (CLM, EIFL и ICA). Содержащиеся в Заявлении 12 принципов (эти принципы изложены в статье: Пилч Д. Ограничения и исключения в авторском праве, предусмотренные для библиотек и учреждений образования. – Науч. и техн. б-ки. – 2011. – № 3. – С. 108–114. – Ред.) касаются многих важных проблем, таких, как обеспечение сохранности, сиротские работы, барьеры для легального использования произведений. Взяв за основу текст принципов, рабочая группа привела их в соответствие с текстом договора – в результате получился ТЛИВ.

Весьма существенными являются две характеристики нашего предложения:

1. В нем заложено достаточно гибкости, необходимой для разработки национальных законодательств: с

одной стороны, в договоре установлена некая структура (сформулированы основы), обеспечивающая библиотекам и архивам возможность успешной работы в цифровой среде; с другой – предусмотрена возможность достаточно гибкого формулирования национальных законов с учетом экономического развития и различий в национальных культурах и приоритетах разных стран.

2. Наиболее важно, что эта работа последовательно продвигается и мы предлагаем лицам, ответственным за выработку политики, помощь в информировании о ходе дискуссии в ВОИС.

Будучи профессиональными библиотекарями, мы обладаем специальными знаниями, касающимися библиотек и библиотечных технологий. Мы можем и должны поделиться этими знаниями с законодателями, вырабатывающими решения, и обеспечить, чтобы новые международные договоры и национальные законы соответствовали потребностям библиотек и пользователей библиотечных услуг, как в настоящем, так и в будущем. Мы будем благодарны за замечания, вопросы и скрупулезный анализ наших предложений.

Прежде всего подчеркну, что целью ТLIV является попытка укрепить права авторов и обеспечить справедливое использование их произведений. Библиотеки уважают авторские права, и мы стремимся установить справедливый баланс интересов авторов и общественных интересов. Авторы – как пользователи и создатели информации – также выигрывают от формирования богатых коллекций в общественном достоянии и жесткой системы исключений и ограничений, не препятствующей им создавать новые произведения.

Мы считаем, что ТLIV согласуется с другими международными соглашениями, включая пять основных договоров об авторском праве, которые оказывают влияние на работу библиотек, т.е. данный договор не выходит за рамки существующих соглашений.

Положения договора касаются специфической деятельности библиотек и архивов с целью удовлетворения общественных потребностей. Такого рода деятельность осуществляется в рамках международного стандарта «справедливого пользования», определенного национальным законодательством каждой страны, и тем самым не допускает нарушения законных интересов правообладателя (в точном соответствии с 10-й статьей Бернской конвенции).

Договор ТLIV касается только некоммерческого использования; коммерческое использование исключено. Не касается договор и моральных прав авторов. Положения Бернской конвенции, относящиеся к моральным правам, никоим образом не изменяются.

Отмечу несколько наиболее существенных положений договора. Статьи 4 – 13 устанавливают права библиотек и архивов (обязательные исключения и ограничения на авторское и смежные права), некоторые из этих прав содержатся в национальном законодательстве каждой страны.

Эти права включают в себя обеспечение таких библиотечных технологий, как сохранность, выдача на абонементе, доставка документов, обслуживание инвалидов, информационная поддержка образования и науки, использование в личных целях, использование сиротских произведений, доступ к отозванным или изъятым произведениям, которые находились в составе баз данных или веб-сайтов, трансграничное использование произведений, попадающих под исключения и ограничения, параллельный («серый») импорт.

Кроме того, в проекте договора содержатся обязательства уважать исключения и ограничения, записанные в контрактах и заложенные в программы технических средств защиты. Каждое положение договора сопровождается объяснительной запиской, в которой изложены цели и задачи соответствующей статьи.

Уже отмечалось, что договор ТLIV разработан с намерением сформулировать конструктивные предложения для обсуждения в ВОИС и добиться максимального эффекта от имеющихся возможностей.

С 2008 г. страны – участницы ВОИС обсуждают концепцию исключений и ограничений. Работа фокусируется на трех группах – слепые и слабовидящие люди, библиотеки и архивы, система образования, – представители которых должны выиграть от подписания договора.

В настоящее время созданы два проекта договоров, выдвинутых странами-участницами. Первый, касающийся слабовидящих и слепых, предложен Бразилией, Эквадором, Парагваем, позднее

присоединилась Мексика. Мы полностью поддерживаем это предложение, и наша цель – прийти к соглашению на следующем заседании Постоянного комитета по авторским и смежным правам.

Второй проект, направленный на оказание помощи инвалидам, образовательным и научным учреждениям, библиотекам и архивам, предложен группой африканских стран. Мы благодарны Африканской группе за то, что они включили библиотеки и архивы в свой проект, и за их признание той роли, которую библиотеки и архивы играют в образовании и развитии, и, конечно, за то, что эта группа стран прислушалась к библиотекам и включила в рассмотрение многие наши требования. Мы надеемся и дальше работать как с Африканской группой, так и с другими странами-единомышленниками.

В ноябре 2011 г. в Женеве прошла специальная трехдневная сессия Постоянного комитета по авторским и смежным правам, посвященная библиотекам и архивам. Участие в этой сессии – уникальная возможность представить проблемы библиотек на самом высоком международном уровне, привлечь страны – участницы ВОИС к политическому процессу, направленному на решение насущных проблем, добиваться наилучших возможных результатов для библиотек и архивов.

Мы считаем, что требуется международное решение для того, чтобы дать библиотекам возможность эффективно функционировать в цифровой среде как на глобальном, так и на национальном уровне.

Очень хорошо, что заместитель генерального директора ВОИС, руководитель сектора культуры Тревор Кларк (Trevor Clarke) сегодня с нами, – это позитивный знак вовлеченности ВОИС в эти проблемы.

Мы уверены, что справедливые и разумные законы по авторскому праву помогут ВОИС в решении стратегической задачи, стоящей перед этой организацией, – формирование уважения к интеллектуальной собственности на устойчивом фундаменте.

Проект договора ТЛИВ доступен онлайн (<http://www.ifla.org/files/clm/publications/tlib.pdf>); там же представлен перечень вопросов и ответов, которые объясняют суть проблемы и возможное воздействие предлагаемого договора. Хотелось бы, чтобы вы его прочитали, обсудили с коллегами и развернули работу с вашими национальными агентствами по авторскому праву с целью поддержки библиотек и архивов в ВОИС.

Более подробную информацию по любым вопросам можно получить у членов Постоянного комитета ИФЛА по авторским и смежным правам на сайте <http://www.ifla.org> www.ifla.org/publications/statement-of-principles www.ifla.org/publications/statement-of-principles-on-copyright-exceptions-and-limitations-for-libraries-and-archi www.ifla.org/publications/statement-of-principles-on-copyright-e.